

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

■ 주민등록법 시행령 [별지 제30호서식] <개정 2022. 7. 11.>

■ 《居民登记法施行令》【附页第30号表格】<2022. 7. 11. 修订>

주민등록증 발급 신청서

居民身份证签发申请表

※ 뒤쪽의 유의 사항과 작성 방법을 읽고 작성하기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다.

(앞쪽)

※ 填写时请参考后页的注意事项及填写方法，在相应【】处标记“√” (前页)

접수번호 受理编号	접수일 受理日期	처리기간 办理时间	즉시 即刻	
사진(남자) (6개월 이내에 촬영한 3.5cm×4.5cm의 모자 등을 쓰지 않은 상반신 사진) 照片(男性) (自申请日内6个月内拍摄的 上半身正面免冠照片， 3.5cm×4.5cm)	성명(한글) 姓名(韩文)	성명(한자) 姓名(汉字)		
	주민등록번호 居民身份证号			
	주소 地址			
	연락처 联系方式 ※ 주민등록증 수령 문자 안내 서비스를 신청하는 경우에는 휴대전화번호를 적습니다. ※申请居民身份证领取短信通知服务，须填写手机号码。			
신청 내용 申请内容	주민등록증 발급 구분 居民身份证办理类型	[] 거주자 [] 居住者	[] 재외국민 [] 海外公民	
	주민등록증 발급 신청 확인서 办理居民身份证的申请确认书	[] 신청 [] 申请	[] 미신청 [] 未申请	
	주민등록증 수령 방법 居民身份证领取方式	[] 방문 [] [] 访问 [] * 수령을 희망하는 읍·면사무소나 동 주민센터 또는 출장소의 명칭을 적 습니다. * 填写希望领取的邑、面事务所以及洞居民中心或驻外地办事处的名称。		
		[] 등기우편 [] 挂号邮件		
	주민등록증 수령 문자 안내 서비스 居民身份证领取短信通知服务	[] 신청 [] 申请	[] 미신청 [] 未申请	
	점자 스티커 盲文贴纸	[] 신청 [] 申请	[] 미신청 [] 未申请	
	등기우편 수령 주소 挂号邮件领取地址	[] 주민등록 주소와 같음 [] 与居民登记地址相同		
	주민등록 주소가 아닌 경우: (우 在 与居民登记地址不同时: (邮政编码			
주민등록증 발급사실 문자통보서비스 居民身份证签发事实 短信通知服务	본인의 주민등록증 발급이 신청되거나, 발급된 주민등록증이 읍·면사무소나 동 주민센터에 배송 또는 민원인에게 교부되었을 때 그 사실을 휴대전화 문자로 통보받는 서비스는 별도로 신청해야 합니다. 须另行申请通过手机通知已申请办理居民身份证或已签发的居民身份证送到邑、面事务所或洞居民中心或交付给申请人的服务。			
본인 확인 本人确认	담당 공무원 受理人	통장·이장 统长、里长	가족 家庭成员	증명 가능 서류 可证明文件

「주민등록법」 제24조 및 제27조의2에 따라 주민등록증 발급을 신청합니다.

依据《居民登记法》第24条及第27条之2规定，申请签发居民身份证。

년 월 일
年 月 日

신청인 (서명 또는 인)
申请人 (签名或盖章)

관계 공무원 방 문 발급 신청 인 관계 공무원 방 문 발급 신청 인 相关受理人上门 办理申请人	성명(한글) 姓名(韩文)	주민등록번호 居民身份证号
	주소 (시·도) (시·군·구) 地址 (市、道) (市、郡、区)	연락처 联系方式

읍·면·동장 및 출장소장 귀하
邑·面·洞长及驻外地办事处长 启

<div> <div>원손 회전 지문 (각 빈칸의 크기: 가로 4cm × 세로 3cm)</div> <div>左手旋转指纹(各空格的大小: 宽4厘米 × 高3厘米)</div> </div>				
<div> <div>둘째 손가락</div> <div>食指</div> </div>	<div> <div>셋째 손가락</div> <div>中指</div> </div>	<div> <div>넷째 손가락</div> <div>无名指</div> </div>	<div> <div>다섯째 손가락</div> <div>小拇指</div> </div>	<div> <div>첫째(엄지) 손가락</div> <div>拇指(第一个)手指头</div> </div>

<div> <div>오른손 회전 지문 (각 빈칸의 크기: 가로 4cm × 세로 3cm)</div> <div>右手旋转指纹(各空格的大小: 宽4厘米 × 高3厘米)</div> </div>				
<div> <div>둘째 손가락</div> <div>食指</div> </div>	<div> <div>셋째 손가락</div> <div>中指</div> </div>	<div> <div>넷째 손가락</div> <div>无名指</div> </div>	<div> <div>다섯째 손가락</div> <div>小拇指</div> </div>	<div> <div>첫째(엄지) 손가락</div> <div>拇指(第一个)手指头</div> </div>

<div> <div>원손 엄지평면</div> <div>左手拇指平面</div> </div>	<div> <div>원손 네 손가락 평면</div> <div>(빈칸 크기: 가로 7.1cm × 세로 5.5cm)</div> <div>左手四个手指头平面</div> <div>(空格大小: 宽7.1厘米 × 高5.5厘米)</div> </div>	<div> <div>오른손 네 손가락 평면</div> <div>(빈칸 크기: 가로 7.1cm × 세로 5.5cm)</div> <div>右手四个手指头平面</div> <div>(空格大小: 宽7.1厘米 × 高5.5厘米)</div> </div>	<div> <div>오른손 엄지평면</div> <div>右手拇指平面</div> </div>

210mm×297mm(파일지 170g/ m² 또는 백상지 80g/ m²)

첨부 서류 提交文件	1. 주민등록증 발급 대상자 사진 1장: 6개월 이내에 촬영한 모자 등을 쓰지 않은 상반신 사진(3.5cm×4.5cm) 1. 居民身份证签发对象的照片1张：自申请日内6个月内拍摄的上半身正面免冠照片(3.5cm×4.5cm)	수수료 手续费
	2. 주민등록증 발급 대상자의 신분증(사진이 부착된 학생증이나 국가·지방자치단체 또는 공공 기관에서 발급한 증명서) 2. 居民身份证签发对象的身份证(附有照片的学生证或由国家、地方政府或公共机关签发的证明)	없음 无
	3. 방문 발급 신청을 할 때에는 발급 대상자가 중증장애인임을 소명할 수 있는 자료와 신청인의 신분증(주민등록증, 여권, 운전면허증 등) 3. 申请上门办理，须提供能够证明办理对象为重度残疾人的资料以及申请人的身份证(居民身份证、护照、驾驶证等)。	

유의 사항
注意事项

1. 주민등록증과 관련하여 거짓의 사실을 신고 또는 신청한 사람이나 다른 사람의 주민등록증을 부정하게 사용한 사람은 3년 이하의 징역형 또는 3천만원 이하의 벌금형을 받게 됩니다(「주민등록법」 제37조).
1. 虚假申报居民身份证相关事实，或不正当使用他人居民身份证的人，将被处以3年以下有期徒刑或三千万韩元以下罚款(《居民登记法》第37条规定)。
2. ‘방문’ 수령을 선택한 경우 주민등록증 발급 신청 후 6개월이 지나도 주민등록증을 찾아가지 않으면 주민등록지의 읍·면사무소나 동 주민센터로 주민등록증이 이송되며, 주민등록증 발급 신청 후 3년이 지나도 찾아가지 않은 주민등록증은 파기됩니다.
2. 选择“上门”领取方式的，申请办理居民身份证6个月内仍未领取居民身份证时，居民身份证将会移送至居民登记地的邑、面事务所或洞居民中心；申请办理居民身份证后3年内仍未领取时，居民身份证将会销毁。
3. ‘등기우편’ 수령을 원하는 사람은 신청할 때 등기우편료를 납부해야 하며, 최초 발송일부터 5일 이내 3회 발송을 했음에도 신청인의 사정으로 주민등록증을 받지 못한 경우에는 신청인이 직접 발급 신청 기관을 방문해 주민등록증을 찾아가야 합니다.
3. 希望通过挂号邮件领取的人须在申请时缴纳挂号费。因申请人的原因在3次邮寄后仍未在第一次邮寄之日起五天内领取居民身份证时，申请人须亲自访问申请办理的机关领取居民身份证。
4. 등기우편으로 발송한 주민등록증을 신청인이 아닌 다른 사람이 대리 수령해 발생한 사고에 대해서 발급 신청 기관은 책임이 없음을 알려드립니다.
4. 通过挂号邮件邮寄的居民身份证由非申请人代理领取而所发生的事故，签发机关不承担任何责任。
5. 주민등록증 발급기관은 주민등록증 발급 신청일의 업무 종료시간을 기준으로 확인된 신청인 주민등록지의 시장·군수 또는 구청장입니다.
5. 居民身份证签发机关是以居民身份证签发申请日的办公结束时间为准的申请人居民登记地的市长、郡首或区厅长。
6. 「주민등록법 시행령」 제41조의2에 따른 주민등록증 발급·재발급 통보를 신청한 경우, 본인의 주민등록증 신청이 접수되거나 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 주민등록증이 배송되었을 때, 그리고 주민등록증이 교부되었을 때 본인에게 휴대전화 문자로 그 사실을 통보해 드립니다.
6. 依据《居民登记法施行令》第41条之2规定申请通知签发或补发居民身份证的，将会通过手机短信通知已受理申请居民身份证，居民身份证已送往邑、面事务所或洞居民中心，以及已交付居民身份证的事实。
7. 중증장애인에 대한 주민등록증 방문 발급 신청은 해당 중증장애인이나 법정대리인 또는 보호자(중증장애인의 세대주, 배우자 및 직계혈족 등)가 할 수 있으며, 해당 발급 기일 내에 발급 신청서를 제출해야 합니다.
7. 申请上门办理重度残疾人居民身份证，可由重度残疾人本人、法定代理人或监护人(重度残疾人的户主、配偶及直系血亲等)提出申请，并且必须在签发期限内提交办理申请表。
8. 제출하신 사진으로 본인임을 확인하기 곤란한 경우에는 발급 기관은 신청인에게 보완을 요구할 수 있습니다.
8. 无法通过提交的照片确认身份时，签发机关会要求申请人补充材料。
9. 주민등록증을 위조하거나 변조하는 경우에는 공문서 위·변조에 해당하여 10년 이하의 징역형을 받게 됩니다(「형법」 제225조).
9. 伪造或编造居民身份证是公文书伪造或编造行为，将被处以10年以下有期徒刑(《刑法》第225条规定)。

작성 방법
填写方法

1. 앞쪽 중 ‘담당 공무원’ 칸과 ‘증명 가능 서류’ 칸은 비워둔 채로 제출해야 합니다.
1. 请勿填写前页的“受理人”和“可证明文件”栏。
2. ‘등기우편’ 수령을 선택한 경우 단문 메시지 서비스(SMS)를 받으려면 반드시 ‘연락처’에 휴대전화 번호를 작성하기 바랍니다.
2. 选择通过挂号邮件方式领取的，为了接收短信服务(SMS)，务必在“联系方式”中填写手机号码。
3. ‘통장·이장’ 칸과 ‘가족’ 칸은 신청인이 본인임을 확인하기 위해 학생증이나 국가·지방자치단체 또는 공공기관에서 발급한 증명서(사진이 부착된 것이어야 합니다)를 제시할 수 없을 때에만 작성하는 칸입니다. ‘가족’ 칸은 17세 이상의 같은 세대 세대원, 배우자, 직계혈족 또는 형제자매가 신분증명서를 지참해 동행한 경우에 동행자와 신청인과의 관계를 작성합니다.
3. “统长、里长”和“家庭成员”栏只有在申请人无法出示学生证或由国家、地方政府或公共机关签发的证明以确认申请人身份时(必须附有照片)填写。“家庭成员”栏在17岁以上的同一户口的户口成员、配偶、直系血亲或兄弟姐妹携带身份证明陪同申请人时，填写陪同者与申请人之间的关系。